Hispanística y traductología

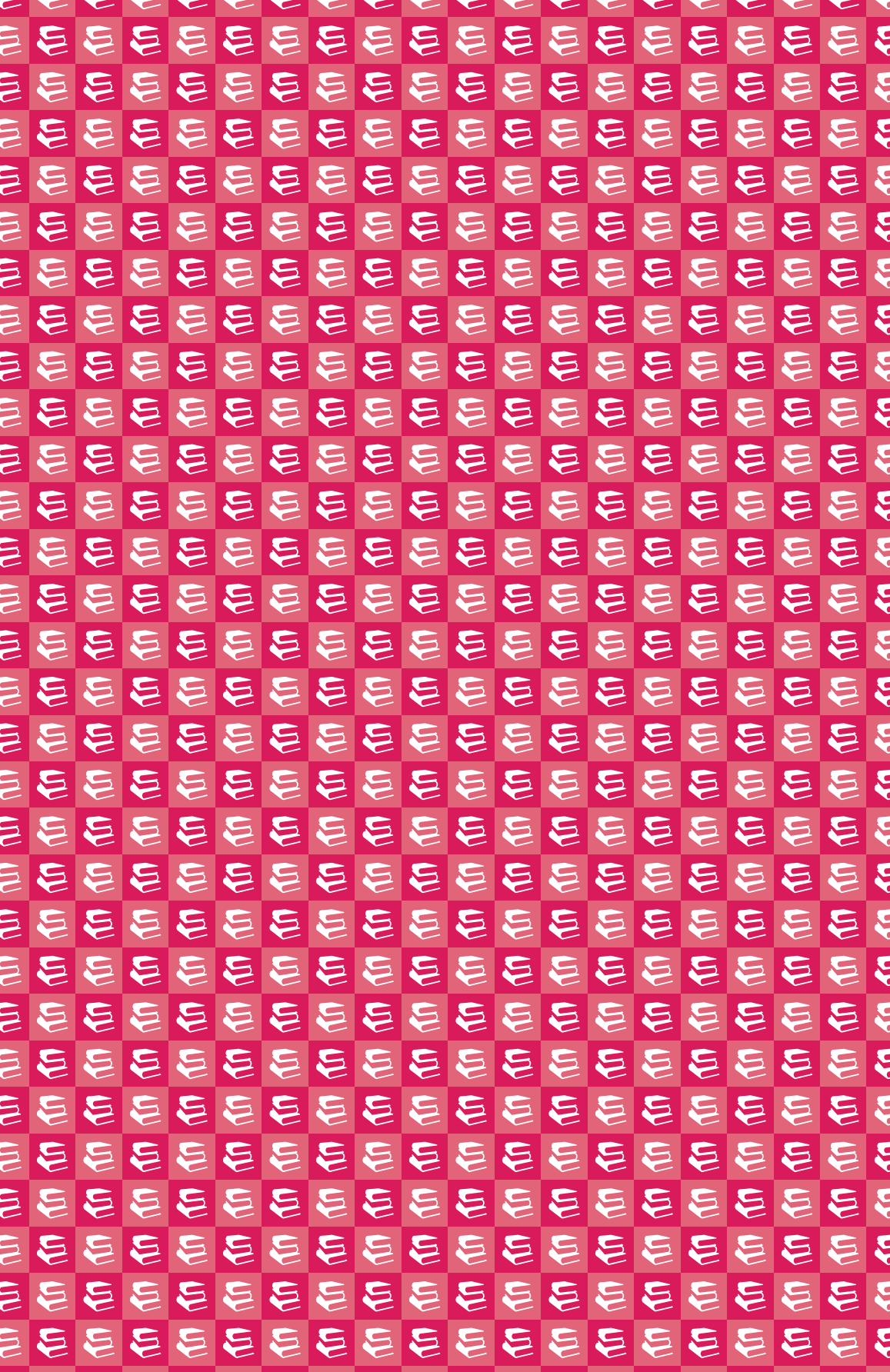
Dos pasiones
Jana Králová *in honorem*

Coordinadores
Miguel Ángel Vega Cernuda
Petra Mračková Vavroušová
Pilar Martino Alba
Miguel Cuenca Drouhard



MHISTRAD
Misión e Historia de la Traducción

OMMPRESS
TRADUCCIÓN



ESTE LIBRO PERTENECE A:

OMMPRESS
BOOKCRAFTS

SOBRE ESTE LIBRO

Bajo las sanciones establecidas por las leyes, quedan rigurosamente prohibidas, sin la autorización por escrito de la editorial, la reproducción total o parcial de este libro por cualquier medio o procedimiento, mecánico o electrónico, actual o futuro (incluyendo las fotocopias y la difusión a través de Internet). Recuerda que puedes solicitar la compra de este libro en una biblioteca si el libro te interesa pero no entra en tus planes comprarlo.

Hispanística y traductología: dos pasiones. Jana Králová *in honorem*

Diseño, KIIVA, www.kiiva.es

Ilustración de la cubierta, © Gleb Tagirov

Primera edición diciembre de 2020

© Juan Antonio Albaladejo-Martínez, Antonio Bueno García, Ivana Čeňková, Petr Čermák, Carmen Cuéllar Lázaro, Miguel José Cuenca Drouhard, Hugo Marquant, Pilar Martino-Alba, Raquel Merino-Álvarez, David Mraček, Petra Mračková Vavroušová, Fernando Navarro Domínguez, Vanda Obdržálková, Josef Opatrný, Jana Pešková, Rosa Rabadán, Alejandro Ros-Abaurrea, Stanislav Rubáš, Elena Serrano Bertos, Tomáš Svoboda, Miroslav Valeš, Miguel Ángel Vega Cernuda, de sus respectivos capítulos, 2020

© OMMPRESS, 2020

ISBN 978-84-17387-76-1
Depósito Legal M-31893-2020
IBIC-CFP

Impreso en Madrid por Print House

OMMPRESS
C/ Camino de los Vinateros, 95 28030 Madrid
www.ommpress.com

Colección TRADUCCIÓN
Dirigida por PILAR MARTINO ALBA
Comité científico
TOMÁS ALBALADEJO
Universidad Autónoma de Madrid, España
LIEVE BEHIELS
KU Leuven, Bélgica
EMILIO BLANCO
Universidad Complutense de Madrid, España
AGUSTÍN BOADAS LLAVAT
Ateneo Universitario Sant Pacià, Facultat Antoni Gaudí d'Història, Arqueologia i Arts Cristianes, Barcelona, España
FCO. JAVIER CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA
Instituto Escurialense de Investigaciones Históricas y Artísticas, España
SHERRY E. GAPPER
Universidad Nacional de Costa Rica
RAFAEL LÓPEZ-CAMPOS BODINEAU
Universidad de Sevilla, España
CAMILLA MIGLIO
U. La Sapienza, Dipartimento di Studi europei, americani e interculturali, Roma, Italia
MARTHA PULIDO
Universidad de Antioquia, Medellín, Colombia
IVÁN RODRÍGUEZ CHÁVEZ
Universidad Ricardo Palma, Lima, Perú
JOSÉ FRANCISCO RUÍZ CASANOVA
Universidad Pompeu Fabra, Barcelona, España
MARTINA SCHRADER-KNIFFKI
Johannes-Gutenberg-Universität Mainz, Alemania
TOMÁS SERRANO
Universidad Nacional Autónoma de México
CHRISTOPH STROSETZKI
Westfälische Wilhelms-Universität, Münster, Alemania
ROSARIO VALDIVIA PAZ-SOLDÁN
Universidad Ricardo Palma, Lima, Perú
MIGUEL ÁNGEL VEGA CERNUDA
Catedrático jubilado, Universidad de Alicante, España
J. CARLOS VIZUETE
Universidad de Castilla-La Mancha, España

Este libro se terminó de imprimir, en Madrid, en el mes de diciembre de 2020. Fue editado y diseñado por OMMLABS, en Moratalaz, el pequeño y apegado distrito 14 de la ciudad de Madrid, usando Adobe InDesign CC con las tipografías Arno Pro, creada por Robert Slimbach para Adobe Systems en Mountain View, California, en 2007, y Proxima Nova en sus pesos Regular y Extra Condensed, ideada por Mark Simonson en Saint Paul, Minnesota, en 2005. Los títulos de la cubierta se compusieron con Bulo Rounded, diseñada por Jordi Embodas y Noe Blanco, en Barcelona, en 2013. Y fue impreso sobre papel, 100 % libre de cloro, de 80 g/m^2.

Miguel Ángel Vega Cernuda
Petra Mračková Vavroušová
Pilar Martino Alba
Miguel Cuenca Drouhard
Coordinadores

Hispanística y traductología

Dos pasiones
Jana Králová *in honorem*

Juan Antonio Albaladejo-Martínez
Antonio Bueno García
Ivana Čeňková
Petr Čermák
Carmen Cuéllar Lázaro
Miguel José Cuenca Drouhard
Hugo Marquant
Pilar Martino-Alba
Raquel Merino-Álvarez
David Mraček
Petra Mračková Vavroušová
Fernando Navarro Domínguez
Vanda Obdržálková
Josef Opatrný
Jana Pešková
Rosa Rabadán
Alejandro Ros-Abaurrea
Stanislav Rubáš
Elena Serrano Bertos
Tomáš Svoboda
Miroslav Valeš
Miguel Ángel Vega Cernuda

OMMPRESS
TRADUCCIÓN